

Dica de aula: Inglês, Sociologia, Rolling Stones e machismo



Por Cristiano Bodart

Que tal propor uma aula em parceria com o(a) professor(a) de Inglês? A proposta é uma aula interdisciplinar, envolvendo as disciplinas de Inglês e Sociologia. Nela será trabalhada uma música dos Rolling Stones e as temáticas machismo, sexismo e opressão.

Vamos apresentar aqui uma proposta metodológica que pode sofrer mudanças de acordo com cada realidade onde a aula for aplicada.

1º momento: Deixar os alunos escutarem a música “Under My Thumb”, dos Rolling Stones;

– Sob a orientação do(a) professor(a) de Inglês, é possível trabalhar com os alunos a pronúncia das palavras e frases. De

acordo com o nível de conhecimento do Inglês da turma, é possível apreender a cantá-la.

2º momento: pedir que eles façam a tradução da música escutada (o que pode ocorrer em grupos e por estrofes);

3º momento: discutir o conteúdo da letra, trazendo a questão do machismo à tona;

4º momento: (para turmas que conseguiram cantar a música, ou ao menos aprender o seu ritmo): solicitar que, usando o playback da música, produzir e apresentar uma paródia descontraindo o machismo presente na música original.

Segue a música e o playback:

Segue a letra original (Inglês):

Under My Thumb

Under my thumb's the girl who once had me down

Under my thumb's the girl who once pushed me around

It's down to me, the diff'rence in the clothes she wears

It's down to me, the change has come

She's under my thumb

Under my thumb's a squirming dog who's just had her days

Under my thumb's a girl who has just changed her ways

It's down to me, the way she does just what she's told

It's down to me, the change has come

She's under my thumb

Under my thumb's a siamese cat of a girl

Under my thumb she's the sweetest pet in the world

It's down to me, the way she talks when she's spoken to

It's down to me, the change has come

She's under my thumb

It's down to me older, the way she talks

When she's spoken to

It's down to me, the change has come

She's under my thumb

It's alright

Under my thumb her eyes are just kept to herself

Under my thumb, well, I can still look

at someone else

It's down to me oh, the way she talks when she's spoken to

It's down to me, the change has come

She's under my thumb

It's alright, it's alright, it's alright

Segue a tradução (fonte:site Vaga Lume):

Sob meu controle

Sob meu controle, a garota que uma vez me pôs pra baixo

Sob meu controle a garota que me tratava mal

Cabe a mim, a diferença nas roupas que ela veste

Cabe a mim, a mudança que veio

Ela está sob meu controle

Sob meu controle "a squirming dog" teve seus dias

Sob meu controle a garota que mudou seu jeito

Cabe a mim a maneira com a qual ela faz o que disse

Cabe a mim, a mudança que veio

Ela está sob meu controle

Sob meu controle um gato siamês de uma garota

Sob meu controle ela é o animal mais doce do mundo

Cabe a mim o jeito que ela faz o que disse

Cabe a mim, a mudança que veio

Ela está sob meu controle

Cabe a mim mais velho, o jeito que ela fala

Quando ela fala

Cabe a mim, a mudança que veio

Ela está sob meu controle

Está tudo bem

Sob meu controle os seus olhos estão fixos nela mesma

Sob meu controle, bem, ainda posso olhar

Para outras pessoas

Cabe a mim o jeito que ela faz o que disse

Cabe a mim, a mudança que veio

Ela está sob meu controle

Está tudo bem, está tudo bem, está tudo bem